

Übersetzungen der Werke von Anna Seghers (1929 - 2022)

Agathe Schweigert. In deutscher Sprache. Tokio, Kioto: Nankodo 1966. [Japan]

Agathe Schweigert. Übersetzt von Rebekha Halperina. 1967. [Russische SSR]

Agathe Schweigert. Übersetzt von Shi Zong. In: Werksammlung des Internationalen PENClubs. 1984. [China]

Anthologie in deutscher Sprache. Mit *Ein Mensch wird Nazi* von Anna Seghers. London: FDKW Bücherei 1944. [GB]

Anthologie. Mit *Der Traktorist* von Anna Seghers. Übersetzt von Camil Baltazar u. Alexandru Terzea. Bukarest: Editora De Stat Pentru Literatura si Arta 1952. [Rumänien]

Anthologie in deutscher Sprache. Auf den Weg in den Frieden. Mit „Franz aus Mansfeld“, „Gerda aus Ostpreußen“ und „Friedrich aus Nürnberg“ von Anna Seghers. Moskau: Isdžatelstwo Literaturui na innostrannich jasiakach 1953. [russische SSR]

Anthologie. Mit „Das verlorene Kind“ von Anna Seghers. Übersetzt von V. N. Sharma. Nellore (A.P.): Indo-German Friendship Society 1962. [Indien]

Anthologie. Mit „Das Obdach“ von Anna Seghers. Übersetzt von Perla Bzochová. Bratislava: Vydavatel'stvo Slovensky Spisovatel 1965. [CSSR]

Anthologie in japanischer Sprache. 1965. [Japan]

Anthologie. 1968 [Indien]

Anthologie in japanischer Sprache. 1976. [Japan]

Anthologie. Mit „Der Ausflug der toten Mädchen“ von Anna Seghers. Oxford u.a.: Pergamon Press 1978. [GB]

Anthologie. Mit „Das Schilfrohr“ von Anna Seghers. Übersetzt von Sarlota Barániková u.a. Bratislava: Nakladatel'stvo Pravda 1979. [CSSR]

Anthologie. Mit „Das Schilfrohr“ von Anna Seghers. Warschau: Czytelnik 1979. [Polen]

Anthologie. Mit „Der Ausflug der toten Mädchen“ von Anna Seghers. Übersetzt von Peter E. u. Evelyn S., Firchow. Twayne Publishers 1979. [USA]

Anthologie. Mit „Die Reisebegegnung“ von Anna Seghers. Übersetzt von Kamila Jiroudková. Prag: Melantrich 1980. [CSSR]

Anthologie. Mit „Gespräch mit einem kleinen Jungen über die Entdeckung Amerikas des Christoph Kolumbus“ von Anna Seghers. Übersetzt von Maria Wolczacka. Warschau: Nasca ksiegaria 1980. [Polen]

Anthologie. Mit „Das Duell“ von Anna Seghers. Sansyusya 1980. [Japan]

Anthologie. Mit „Auf dem Wege zur amerikanischen Botschaft“ von Anna Seghers. Übersetzt von Willem van Toorn u. Huib van Krimpen. Amsterdam: Allert De Lange 1980. [Niederlande]

Anthologie. Mit „Reisebegegnung“ von Anna Seghers. Moskau: Raduga 1983. [Russische SSR]

Anthologie. Mit „Der Saboteur“ von Anna Seghers. Übersetzt von J. I. Legkich u. J. D. Tschuprowa. Moskau: Woennoje Isdjatelstwo 1988. [Russische SSR]

Anthologie. [Japan o. China] (briefliche Diskussion zwischen Lukacs und Seghers)

Auf dem Weg zur amerikanischen Botschaft (*Sur le chemin de l'ambassade américaine*). 1931. [Frankreich]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*Het oproer der visschers van St. Barbara*). Übersetzt von Nico Rost. Mit sechs Holzschnitten von Henk Melgers. Den Haag: De Baanbreker 1929. [Niederlande]

Aufstand der Fischer von St. Barbara. Charkow: Kiiw-Druk 1929 [Ukrainische SSR]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*Wosstanie Rybakow*). Übersetzt von S.N. Nemirow. Moskau: Land und Fabrik (ZIF) 1929. [Russische SSR]

Aufstand der Fischer von St. Barbara. Übersetzt von Aleksandr Iosifovic Dejc (=Alexander Deutsch). Moskau 1930. [Russische SSR]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*The Revolt of the Fishermen*). Übersetzt von Margaret Goldsmith. London: E. Matthews & Marrot 1929. [GB]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*The Revolt of the Fishermen*). Übersetzt von Margaret Goldsmith. New York: Longmans, Green & Company 1930. [USA]

Aufstand der Fischer von St. Barbara. Übersetzt von N.N. Stockholm: N.N. 1930 [Schweden]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*La Révolte des pecheurs de Sainte-Barbara*). Übersetzt von Romana Altdorf. Vorwort von Felix Bertaux. Paris: Rieder 1931. [Frankreich]

Aufstand der Fischer von Santa Barbara (*La revuelta de los pescadores de Santa Bárbara*). Übersetzt von Alfredo Panseri. Buenos Aires: Direzan Editores 1945. [Argentinien]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*La rivolta dei pescatori di Santa Barbara*). Übersetzt von Anna Bovero. Turin: Einaudi 1949. [Italien]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*Bunt rybaków z Santa Barbara*). Übersetzt von Zofia Petersowa. 1950. [Polen]

Aufstand der Fischer von St. Barbara. Übersetzt von Ye Junjian. Shanghai 1952. [China]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*St. Barbaran kalstajien kapina*). Übersetzt von Elvi Sinervo. Porvoo, Helsinki: Werner Söderström Osakeyhtiö 1954. [Finnland]

Aufstand der Fischer von St. Barbara. Übersetzt von Horváth Zoltán. Budapest: Corvina 1958. [Ungarn]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*The Revolt of the Fishermen*) und Der Kopflohn (*A Price on His Head*). In englischer Sprache. Übersetzt von Jack und Renate Mitchell und Eva Wulff. Berlin: Seven Seas Publishers 1960. [DDR]

Aufstand der Fischer von St. Barbara. Übersetzt von Horváth Zoltán. Magyar Helikon: 1964. [Ungarn]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*Răscoala pescarilor*). Übersetzt von Cristina Petrescu. Bukarest: Editura Pentru Literatura Universala 1969. [Rumänien]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*La Révolte des pêcheurs de Sainte-Barbara*). Übersetzt von Claude Prévost. Paris: L'Arche 1971. [Frankreich]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*Wosstanie Rybakow*). Übersetzt von Rebekha Halperina. Moskau: Progress 1974. [Russische SSR]

Aufstand der Fischer von Santa Barbara (*La rivolta dei pescatori di Santa Barbara*). Übersetzt von Anna Bovero. Turin: Einaudi 1976 (zuerst 1949). [Italien]

Aufstand der Fischer von St. Barbara. Übersetzt von Azim Arna. Istanbul: Gözlem Yayinlari 1993. [Türkei]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*La rivolta dei pescatori di Santa Barbara*) und Der Ausflug der toten Mädchen (*La gita delle ragazze morte*). Übersetzt von Rita Calabrese. Milano: Corriere della Sera 2013 [Italien]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*La insurrecció dels pescadors de Sanata Bárbara*). Übersetzt ins Katalanische von Adam Majó Garriga. Manresa: Verlag Tigre de Paper 2014 [Katalonien/Spanien]

Aufstand der Fischer von St. Barbara (*La rivolta dei pescatori di Santa Barbara*). Übersetzt von Carlo Enrico Paolo Quaglia. Saluzzo: Federico Tozzi Editore 2016. [Italien]

Ausgewählte Werke. Übersetzt von L. Simonjan. Moskau, Leningrad: „Djetskoi Literaturui“ 1953. [Russische SSR]

Ausgewählte Werke. Übersetzt von T. Momuilewoi. Moskau: „Progress“ 1974. [Russische SSR]

Ausgewählte Werke. Übersetzt von Albin Michel, L'arche. Paris: Livre Club Diderot 1977. [Frankreich]

Ausgewählte Werke. In deutscher Sprache. Moskau: Verlag Progress 1979. [Russische SSR]

Crisanta. Der Bienenstock. Ausgewählte Erzählungen. Übersetzt von Devecseriné Guthi Erzsébet u.a.. Budapest: Európa Könyvkiadó 1959. [Ungarn]

Das Argonautenschiff. Übersetzt von Gennady Shamkow. 1965. [Russische SSR]

Das Argonautenschiff. In deutscher Sprache. Tokio, Kioto: Nankodo 1968. [Japan]

Das Argonautenschiff. Erzählungen. Übersetzt von Hajnal Gábor u. Sárközy Elga. Budapest: Európa Könyvkiadó 1978. [Ungarn]

Das Argonautenschiff. In: Zhang Yushu (Hg.): Deutsche Literatur und Literaturkritik, Bd. 4. Peking 2010. [China]

Das Duell. Übersetzt von V. Rozanov. 1967. [Russische SSR]

Das Duell. Übersetzt von Hua Zongde. In: Meisterhafte Ausländische Erzählungen des Jahrhunderts. Peking 2003. [China]

Das Ende. Übersetzt von N.N. In: The Saturday Evening Post, 16 March 1946. [USA]

Das Ende und andere Geschichten. Übersetzt von Elena Ballvé Müller, A. Sake und Sánchez Barbudo. Mexiko: Editorial Centauro S.A. 1947. [Mexiko]

Das Ende (*La Fin*). Übersetzt von Jeanne Stern. Zweisprachig. Konstanz: Kurt Weller 1948. [Frankreich]

Das Ende (*La Fin*). Übersetzt von Joël Lefebvre. In: La Ruche, Paris, Éditeurs Français Reunis, 1956. [Frankreich]

Das Ende. Übersetzt von Liliana Lungin. 1975. [Russische SSR]

Das Ende. Übersetzt von Giorgos Depastas. Athen: Verlag Agra 2004 [Griechenland]

Das Ende (*The End*). Übersetzt von Helen Fehervary und Amy Kepple Strawser. In: American Imago 2017. [USA]

Das Licht auf dem Galgen. Übersetzt von Zofia Jaremko-Pytowska. Warschau: Czytelnik 1962. [Polen]

Das Licht auf dem Galgen. Übersetzt von Erdódi József. Budapest: Kossuth Könyvkiadó 1962. [Ungarn]

Das Licht auf dem Galgen. Übersetzt von Vladimír Bidlo. Prag: Svobodné Slovo 1963. [CSSR]

Das Licht auf dem Galgen. Übersetzt von Ferdinand Velím. Bratislava: Slovenské Vydavateľ'stvo Krásnej Literatúry 1963. [CSSR]

Das Licht auf dem Galgen. Übersetzt von Erdódi József. Budapest: Kossuth Könyvkiadó 1978. [Ungarn]

Das Obdach. Übersetzt von L. Lezhneva. 1949. [Russische SSR]

Das Obdach. Übersetzt von Dai Hong. In: Werksammlung des Internationalen PEN-Clubs. 1985. [China]

Das Obdach (*Le Refuge*). Übersetzt von Héléne Roussel. Paris: Éditions Aden 2010. [Frankreich]

Das Obdach. In: Zhang Yushu (Hg.): Deutsche Literatur und Literaturkritik, Bd. 4. Peking 2010. [China]

Das Obdach. (*The Shelter*). Übersetzt von Helen Fehervary. Leiden/Boston: Brill 2019 [USA]

Das Plakat (*L'affiche*). Übersetzt von Laurence Lentin. In: La Nouvelle Critique, Sondernummer Découverte de l'Allemagne démocratique, Nr. 73-74 von März-April 1956. [Frankreich]

Das Schilfrohr. Übersetzt von Inna Streblova. 1965. [Russische SSR]

Das Schilfrohr. Übersetzt von E. Prikazchikova. 1967. [Russische SSR]

Das Schilfrohr. 1986. [China]

Das Schilfrohr. Übersetzt von Lu Yonghua. 1990. [China]

Das Schilfrohr (*The Reet*). Übersetzt von Amy Kepple Strawser. Leiden/Boston: Brill 2019 [USA]

Das siebte Kreuz (*The Seventh Cross*). Übersetzt von James A. Galston. Boston: Little, Brown and Company 1942. [USA]

Das siebte Kreuz (*The Seventh Cross*). Übersetzt von James A. Galston. New York: Little, Brown and Company 1942. [USA] - Armeeausgabe

Das siebte Kreuz (*The Seventh Cross*). Übersetzt von James A. Galston. Boston, Toronto: Little, Brown and Company 1942. [Kanada]

Das siebte Kreuz (*La séptima cruz*). Übersetzt von Wenceslao Roces. Mexiko: Editorial Nuevo Mundo 1943. [Mexiko]

Das siebte Kreuz (*A sétima cruz*). Übersetzt von Otávio Mendes Cajado. Sao Paulo: Livraria Martins Editora 1943. [Brasilien]

Das siebte Kreuz (*Det sjunde korset*). Übersetzt von Nils Holmberg. Stockholm: Bonnier 1943. [Schweden]

Das siebte Kreuz (*Der siebte Flüchtling*). Übersetzt von Xu Chi. Verlag der Literatur und Kunst Guiliu 1944. [China]

Das siebte Kreuz (*Det syvende kors*). Übersetzt von Ulla Brandt. Kopenhagen: Gyldendalske Boghandel, Nordisk Forlag 1946. [Dänemark]

Das siebte Kreuz (*Det syvende korset*). Übersetzt von Sigurd Hoel. Oslo: Gyldendal Norsk Forlag 1947. [Norwegen]

Das siebte Kreuz (*La septième croix*). Übersetzt von Fernand Delmas. Paris: Gallimard 1947. [Frankreich]

Das siebte Kreuz (*La settima croce*). Übersetzt von Eusebiu Vicol. Mailand/Verona: Arnoldo Mondadori Editore 1947. [Italien]

Das siebte Kreuz (*ha-Tselav ha shevi'i*). Übersetzt von Mordechai Lipson. 1947. [Palästina]

Das siebte Kreuz (*Het sevende kruis*). Übersetzt von Nico Rost. Amsterdam: Uitgeverij Vrij Nederland 1948. [Niederlande]

Das siebte Kreuz (*Het sevende kruis*). Übersetzt von Nico Rost (zuerst 1948). Gent: Uitgeverij de Steenbok. [Belgien]

Das siebte Kreuz (*Sedmý kříž*). Übersetzt von Rudolf Vápeník. Práce: 1949. [CSSR]

Das siebte Kreuz (*Sed'moy krest*). Die Saboteure. Übersetzt von Vera Stanewitsch. Moskau: Verlag für ausländische Literatur 1949. [Russische SSR]

Das siebte Kreuz. 1952 [Japan]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Lin Yijin und Zhang Weilian. Kulturwerkstatt: Shanghai 1953. [China]

Das siebte Kreuz (*Siódmy krzyz*). Übersetzt von Maria Wolczacka und Janina Marecka.

Warschau: Czytelnik 1953 (zuerst 1950). [Polen]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Maria Wolczacka und Janina Marecka. Warschau: Panstwowy Instytut Wydawniczy 1954 (zuerst 1950). [Polen]

Das siebte Kreuz (*Ti ch'i ko shih tse chia/Der siebte Flüchtling*). Übersetzt von Chang Feng, Zhao Quanzheng, Zhao Rongpu. Peking: Verlag der Schriftsteller 1956 [China]

Das siebte Kreuz (*A Hetedik Kereszt*). Übersetzt von Thury Zsuzsa. Ungarn: Szépirodalmi Könyvkiadó 1956. [Ungarn]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Chang Feng, Zhao Quanzheng, Zhao Rongpu. Peking: Verlag der Schriftsteller 1958. [China]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Eusebiu Vicol. Arnoldo Mondadori Editore 1958 (zuerst 1947). [Italien]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Maria Wolczacka und Janina Marecka. Warschau: Panstwowy Instytut Wydawniczy 1959 (zuerst 1950). [Polen]

Das siebte Kreuz (*A șaptea cruce*). Übersetzt von Elena Davidescu. Bukarest: Editura de stat pentru literatura si arta 1959. [Rumänien]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Rudolf Vápeník. Nase Vojsko SPB 1959. [Tschechoslowakei]

Das siebte Kreuz in zwei Bänden (*thập tự giá thứ bảy*). Nhà xuất ba'n van Hoá 1959. [Vietnam]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Thury Zsuzsa. Illustrationen von György Rczicskay. Magyar Helikon 1960 (zuerst 1956). [Ungarn]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Evgeny Faktorowitsch. Kiew: Staatliches Verlagshaus der Ukrainischen SSR. 1960. [Ukrainische SSR]

Das siebte Kreuz (*Seitsemäs risti*). Übersetzt von Elvi Sinervo. Helsinki: Kansankulttuuri Oy 1961. [Finnland]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Maria Wolczacka und Janina Marecka. Warschau: Czytelnik 1961 (zuerst 1950). [Polen] (6)

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Thury Zsuzsa. Illustrationen von Lajos Vince Budapest: Szépirodalmi könyvkiadó 1961 (zuerst 1956). [Ungarn]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Thury Zsuzsa. 2 Bände. Budapest: Szépirodalmi könyvkiadó 1961 (zuerst 1956). [Ungarn]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Svetová Knihovna. Prag: Státni Nakladatelstvi Krásné Literatury a Umeni 1963. [CSSR]

Das siebte Kreuz (*Det syvende kors*). Übersetzt von Ulla Brandt. Kopenhagen: Gyldendal 1964. [Dänemark]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Thury Zsuzsa. Budapest: Európa Könyvkiadó 1964 (zuerst 1956). [Ungarn]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Maria Wolczacka und Janina Marecka. Warschau: Czytelnik 1966 (zuerst 1950). [Polen]

Das siebte Kreuz (*The Seventh Cross*). Übersetzt von James A. Galston. Toronto, New York, London: Bantam Books 1968 (zuerst 1942). [USA]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Maria Wolczacka und Janina Marecka. Warschau: Czytelnik 1970 [1950]. [Polen]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Vera Stanewitsch. Illustrationen von N. Worobjew. Moskau: Isdžatelstwo Chudoschtwennaja Literatura 1970 [1949]. [Russische SSR]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Thury Zsuzsa. Budapest: Európa Könyvkiadó 1971 [1956]. [Ungarn]

Das siebte Kreuz. Ausgabe für Frankreich. Ausgesucht von Héléne Roussel. Berlin, Weimar: Aufbau Verlag 1972. [Frankreich]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Maria Wolczacka und Janina Marecka. Warschau: Czytelnik 1972 (zuerst 1950). [Polen]

Das siebte Kreuz (*A sétima cruz*). Übersetzt von Marília Vasques. Editorial Inova Limitada 1972. [Portugal]

Das siebte Kreuz (*La settima croce*). Übersetzt von Vicol Eusebio. Verona: Arnoldo Mondadori Editore 1974 [1947]. [Italien]

Das siebte Kreuz (*Meshvide jvari*). Übersetzt von Chenosanidzisa, Thargmani C. (V. Hussein). Tiflis: Sowjetisches Georgien 1974. [Georgische SSR]

Das Siebte Kreuz. Übersetzt von W. Stanewitsch. Mit Illustrationen von Petr Pinkikevich. Moskau: Isdžatelstwo Chudoschtwennaja Literatura 1975 (zuerst 1949). [Russische SSR]

Das siebte Kreuz (*La séptima cruz*). Übersetzt von Birgit Heinkel. Madrid: editorial Akal 1976 [Spanien]

Das siebte Kreuz (*Haftum*). Übersetzt von S. Sobir. Duschanbe 1977. [Tadschikische SSR]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Milan Zuffa. Bratislava: Smena 1978. [CSSR]

Das siebte Kreuz (*Det sjunde korset*). Übersetzt von Lars W. Freij. Stockholm: Tidens Förlag 1978. [Schweden]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Vera Stanewitsch. Moskau: Isdjatelstwo Chudoschtwennaja Literatura 1978 [1949]. [Russische SSR]

Das siebte Kreuz (*La septima cruz*). Übersetzt von Wenceslao Roces. Havanna: Editoria Arte y Literatura 1978. [Kuba]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Thury Zsuzsa. Budapest: Európa Könyvkiadó 1979 (zuerst 1956). [Ungarn]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Ulla Brandt. Socialistik Bogklog 1980. [Dänemark]

Das siebte Kreuz (*Septītais krusts*). Übersetzt von Ilga Melnbarde. Riga: Zvaigzne 1980. [Lettische SSR]

Das siebte Kreuz (*Seitsmes Rist*). Übersetzt von Henno Käo. Tallinn: Kirjastus „Eesti Raamat“ 1982. [Estnische SSR]

Das siebte Kreuz (*La settima croce*). Übersetzt von Eusebiu Vicol. Milano: Arnoldo Mondadori Editore 1981 (zuerst 1947). [Italien]

Das siebte Kreuz (*La séptima cruz*). Übersetzt von Manuel Olasagasti. Madrid: Ediciones Alfaguara S.A. 1983 [Spanien]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Nico Rost. Amsterdam: Van Genneep 1984 [1948]. [Niederlande]

Das siebte Kreuz (*La septième croix*). Übersetzt von Fernand Delmas. Gallimard 1985 [1947]. [Frankreich]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Vera Stanewitsch. Kischitschev: Literatura Artitiske 1985. [Moldavische SSR]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Thury Zsuzsa. Budapest: Európa Könyvkiadó 1985 [1956]. [Ungarn]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Zvi Arad. 1986. [Israel]

Das siebte Kreuz (Auszüge). Anthologie. Ausländische Literatur des 20. Jahrhunderts. 1917/1945. Übersetzt von N.P. Mikhalskaya, G.N. Khrapovitskaya, V.A. Lukov u.a. Hg.: B.I. Purishev/N. Mikhalskaya 1986. [Russische SSR]

Das siebte Kreuz (*The Seventh Cross*). Übersetzt von James A. Galston. New York: Monthly Review Press 1987 [1942]. [USA]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Fernand Delmas. Gallimard 1994 (zuerst 1947). [Frankreich]

Das siebte Kreuz (*Yedinci şafak*). Übersetzt von Ahmet Cemal. Universal Printing Release. 1997. [Türkei]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Li Shixun.. Peking: Verlag ausländischer Literatur 1999. In der Reihe „Weltliteratur des 20. Jahrhundert“. [China]

Das siebte Kreuz (*O ébdemos staurós*). Übersetzt von Areti Kontogiorgi. Athen: Ledros 2008. [Griechenland]

Das siebte Kreuz (*Het sevende kruis*). Übersetzt von Nico Rost und Elly Schippers. Amsterdam: Van Genneep 2011. [Niederlande]

Das siebte Kreuz (*La séptima cruz*). Übersetzt von Manuel Olasagasti. Barcelona: RBA Libros 2005. [1983]. [Spanien]

Das siebte Kreuz (*La séptima cruz*). Übersetzt von Manuel Olasagasti. Vorwort von Cecilia Dreytmüller. Barcelona: RBA Libros 2010. [1983]. [Spanien]

Das siebte Kreuz in zwei Bänden (*Ilgob beonjjae sibjaga*). Momo Agency, Seoul 2013. [Südkorea]

Das siebte Kreuz (*La settima croce*). Übersetzt von Alessandra Petrelli. Vicenza: Superbeat 2015. [Italien]

Das siebte Kreuz (*The Seventh Cross*). Übersetzt von Margot Bettauer Dembo, Afterword by Thomas von Steinaecker. New York: New York Review Books 2018 [USA]

Das siebte Kreuz (*The Seventh Cross*). Übersetzt von Margot Bettauer Dembo. London: Virago Press 2018. [GB]

Das siebte Kreuz. Übersetzt von Margot Bettauer Dembo. Einleitung: Rachel Seiffert. London: Virago Press 2019. [GB]

Das siebte Kreuz (*La septième croix*). Übersetzt von Françoise Toraille. Paris: Métailié 2020. [Frankreich]

Das siebte Kreuz (*Det sjunde korset*). Übersetzt von Lars W. Freij. Mit einem Vorwort von Jens Christian Brandt. Malmö: Nilsson Förlag 2021 [1978]. [Schweden]

Das Vertrauen. Übersetzt von Natalii Man und I. Karinzeboi. Moskau: Isdjatelstwo „Progress“ 1969. [Russische SSR]

Das Vertrauen (*A Bizalom*). Übersetzt von Bor Ambros. Budapest: Kossuth Könyvkiadó 1970. [Ungarn]

Das Vertrauen. Übersetzt von Straszimir Dschandschiew. Sofia: Narodna Kultura 1970. [Bulgarien]

Das Vertrauen. Übersetzt von Wolodimir Wasiljok. Kiew: Widawniztwo Chudoschnoi Literaturi „Dnipro“ 1977. [Ukrainische SSR]

Das Vertrauen. Übersetzt von Wolodimir Wasiljok. Kiew: Golownje Widawniztwo Widawitschowo Ob'ednannja „Wischa Schkola“ 1984 (zuerst 1977). [Ukrainische SSR]

Das Vertrauen (*La confianza*). Übersetzt von Carlos Atala Quesada. Havanna: Editorial Arte y Literatura 1986. [Kuba]

Das Viereck. Übersetzt von S. Westerman. In: In: L. Simonyan (Hg.): Hallo, die Zukunft. Moskau, Leningrad: Detgiz 1953. [Russische SSR]

Das Viereck. Übersetzt von E. Lvova. In: Gesammelte Werke, Band 6 1984. [Russische SSR]

Das wirkliche Blau (*Het echte blauw*). Übersetzt von Pieter Grashoff. Amsterdam, Antwerpen: Wereld Bibliotheek-Vereinigung 1968. [Niederlande]

Das wirkliche Blau (*Benito's Blue*) und andere Erzählungen. Übersetzt von Joan Becker. Berlin 1973. [USA]

Das wirkliche Blau (*Ce bleu, exactement*), Reisebegegnung, Der Treffpunkt. Übersetzt von Hélène Roussel. Paris: Les Éditeurs français réunis 1977. [Frankreich]

Das wirkliche Blau (*Az Igazi Kék*). Übersetzt von N.N. 1983. [Ungarn]

Das wirkliche Blau (*Il vero azzurro*). Übersetzt von Mauro Ponzi und Giulia Pugliese. Editori Riuniti i David 1988. [Italien]

Das wirkliche Blau (*Ce bleu, exactement*). Übersetzt von Hélène Roussel. Paris: Autrement 1997, 2008. [Frankreich]

Das wirkliche Blau. Übersetzt von Giorgos Depastas. Vorwort von Hélène Roussel. Athen: Verlag Agra 2002. [Griechenland]

Der Ausflug der toten Mädchen (*The School Excursion*). Übersetzt von James A. Galston und Minna E. Lieber. In: *The Yale Review* XXXIV, 4 (June 1945): S. 701–732. [USA]

Der Ausflug der toten Mädchen. Übersetzt von S. Ben Avram. Hakibbutz Hameuhad 1950. [Israel]

Der Ausflug der toten Mädchen (*L'excursion des jeunes filles qui ne sont plus*). Übersetzt von Joël Lefebvre. In: *La Ruche*, Éditeurs Fravais Réuni, 1956. [Frankreich]

Der Ausflug der toten Mädchen. Übersetzt von Zhang Peifen. In: *Yi Wen* (Translation) Nr. 5/1957. [China]

Der Ausflug der toten Mädchen. Übersetzt von Helena Helceletová. Prag: státní nakladatelství krásné literatury a umení 1965. [CSSR]

Der Ausflug der toten Mädchen aus „Erzählungen“ (verschiedene Schriftsteller). Hongkong 1968. [China]

Der Ausflug der toten Mädchen (*The Outing of the Dead Girls*). Übersetzt von Michael Bullock. In: Three German Stories. NP: African Education Press 1968. Reprinted as *Excursion of the Dead Girls*. In: Early Twentieth Century German Fiction: A. Döblin, L. Feuchtwanger, A. Seghers. A. Zweig. Hg.: Alexander Stephan. New York: Continuum 2003. S. 231-254. [USA]

Der Ausflug der toten Mädchen (*The Outing of the Dead Schoolgirls*). Übersetzt von Witold Tulasiewicz und Caroline Wamsley. In: Kenyon Review 31 (1969) 5, S. 613-642. [USA]

Der Ausflug der toten Mädchen. Übersetzt von Elizabeth Rutschi Herrmann und Edna Huttenmaier Spitz. In: Elizabeth Rutschi Herrmann und Edna Huttenmaier Spitz (Hg.): German Women Writers of the Twentieth Century. Oxford: Pergamon Press 1978. S. 37-52. [USA]

Der Ausflug der toten Mädchen (*La gita delle ragazze morte*). La tartaruga 1981. [Italien]

Der Ausflug der toten Mädchen (*L'Éxcursion des jeunes filles qui ne sont plus*). Übersetzt von Joel Lefebvre. Nachwort von Jean Tailleur. Toulouse: Editions Ombres 1993. [Frankreich]

Der Ausflug der toten Mädchen. Übersetzt von Lao Ren. In: Angst vor der Liebe (Erzählungen). 1995. [China]

Der Ausflug der toten Mädchen (*The Dead Girls' Outing*). Übersetzt von Alberto Manguel. In: God's Spies: Stories in Defiance of Oppression. Hg.: Alberto Manguel. Toronto: MacFarlane Walter & Ross 1999. S. 51-85. [Kanada]

Der Ausflug der toten Mädchen (*La gita delle ragazze morte*) und andere Erzählungen. Übersetzt von Eraldo Cortese. Napoli: Verlag Filema 2000. [Italien]

Der Ausflug der toten Mädchen (*La excursión de las muchachas muertas*). Übersetzt von Maria Alonso Gómez. Barcelona: Bruguera 2007 [Spanien]

Der Ausflug der toten Mädchen (*La gita delle ragazze morte*). Übersetzt von Rita Calabrese. Venezia: Marsilio Editori s.p.a. 2010. [Italien]

Der Ausflug der toten Mädchen (*The Excursion of the Dead Girls*). Übersetzt von Helen Fehervary und Amy Kepple Strawser. In: American Imago 2017. [USA]

Der Ausflug der toten Mädchen (*L'excursion des jeunes filles mortes*). Übersetzt von Hélène Roussel (unveröffentlicht) 2018. [Frankreich]

Der Ausflug der toten Mädchen (*The Dead Girls' Class Trip: Selected Stories*). Übersetzt von Margot Bettauer Dembo. New York: New York Review of Books 2021. [USA]

Der Besuch (*La Visite*). Übersetzt von Laurence Lentin. In: La Nouvelle Critique, Sondernummer Découverte de l'Allemagne démocratique, Nr. 73–74 von März–April 1956.

[Frankreich]

Der Bienenstock (Friedensgeschichten): Das Urteil, Die Umsiedlerin, Der Traktorist, Der Kesselflicker, Der Landvermesser, Das Erntedankfest). Übersetzt von Vera Stanewitsch. Moskau: Prawda 1952. [Russische SSR]

Der Bienenstock. Übersetzt von Otmar Cenek u.a. Prag: Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umení 1954. [CSSR]

Der Bienenstock (*La Ruche*). Übersetzt von Joël Lefebvre. Paris: Éditions Français Réunis 1956. [Frankreich]

Der Bienenstock. Übersetzt von I. Berezensewa. In: Gesammelte Werke Anna Seghers. Band 6: Ausgewählte Erzählungen und Geschichte. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1984. [Russische SSR]

Der erste Schritt. Übersetzt von Rudolf Vápeník. Prag: Nakladatelství Mír 1953. [CSSR]

Der erste Schritt. Ulsuin chewlech uildwer ulaanbaatar 1953. [Mongolische Volksrepublik]

Der erste Schritt. Übersetzt von Wei Lu. Shanghai 1954. [China]

Der erste Schritt. Übersetzt von Lu Zhang. Peking: Verlag der Schriftsteller 1955. [China]

Der erste Schritt. Übersetzt von S. Sanin u. O. Constantinesco. Bukarest: Editura De Stat Pentau Literatura Si Arta 1955. [Rumänien]

Der erste Schritt. In deutscher Sprache. Prag: Státní pedagogické nakladatelství 1964. [CSSR]

Der Führer. Übersetzt von Rebekha Halperina. 1967. [Russische SSR]

Der Führerschein. Übersetzt von P. Chebotaryow. 1975. [Russische SSR]

Der gerechte Richter u.a. Erzählungen. Übersetzt von Ledia Dhrimo. Tirana: Verlag Botimet Dudaj 2001 [Albanien]

Der Kesselflicker. Übersetzt von M. Zeldovich/V. Stechensky. In: L. Simonyan (Hg.): Hallo, die Zukunft. Moskau, Leningrad: Detgiz 1953. [Russische SSR]

Der Kopflohn. Übersetzt von A. S. Kulischer. Leningrad: Gosudarstwennoje isdjatelstwo chudoschestwennaja literatura 1935. [Russische SSR]

Der Kopflohn (*List Gonczy*). Übersetzt von Wydanie Trzecie. Warschau: Czytelnik 1953. [Polen]

Der Kopflohn, Transit. Übersetzt von Marie Kornelová u. Rudolf Vápeník. Prag: Státní nakladatelství krásné literatury hudby a umení 1954. [CSSR]

Der Kopflohn. Übersetzt von Wanda Kragen und Julian Poplawski. Warschau: „Czytelnik“ 1955. [Polen]

Der Kopflohn (*A Price on His Head*). Übersetzt von Eva Wulff. In: Anna Seghers: Two Novelettes. Revolt of the Fishermen of Santa Barbara. A Price on his Head. Berlin: Seven Seas Publishers 1960, S. 111-295 [DDR]

Der Kopflohn. Übersetzt von Subhadra Parameswaran. Ernakulam: C. I. C. C. Book House, T. B. Road 1961. [Indien]

Der Kopflohn (*Het judasloon*). Übersetzt von Elly Schippers. Amsterdam: Van Genneep 1984. [Niederlande]

Der letzte Weg des Koloman Wallisch. Übersetzt von A. Kochetkov. 1935. [Russische SSR]

Der letzte Weg des Koloman Wallisch. Übersetzt von E. Lvova. 1963. [Russische SSR]

Der Mann und sein Name. Übersetzt von Liao Shangguo. Shanghai 1952 (1953). [China]

Der Mann und sein Name (*L'homme et son nom*). Übersetzt von A. Gisselbrecht, Joel Lefebvre, E. Pfrimmer. In: La nouvelle critique, Nr. 50, Dezember 1953 und Nr. 51, Januar 1954. [Frankreich]

Der Mann und sein Name. Prag: Československý spisovatel 1959. [CSSR]

Der Mann und sein Name. Übersetzt von Vera Stanewitsch/Ira Gorkina. 1965. [Russische SSR]

Der Prophet. Übersetzt von V. Rozanov. 1967. [Russische SSR]

Der Prozess der Jeanne d'Arc zu Rouen 1431. Mailand 1968. [Italien]

Der Treffpunkt. Übersetzt von Ning Ying. In: Ausgewählte Sammlung der deutschsprachigen Erzählungen und Novellen. Hg.: Zhang Yushu. Peking 1983. [China]

Der Treffpunkt. Übersetzt von O. Bobrowa. In: Gesammelte Werke Anna Seghers. Band 6: Ausgewählte Erzählungen und Geschichte. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1984.

[Russische SSR]

Der Traktorist (übersetzt von Du Mei) aus dem Buch „Erzählungen“ (verschiedene Autoren). Shanghai: Neuer Literatur- und Kunst-Verlag 1957. [China]

Der Weg durch den Februar. Übersetzt von Vera Stanewitsch. Moskau: Gosudarstwennoje isdjatelstwo chudoschestwennaja literatura 1935. [Russische SSR]

Der Weg durch den Februar (*Le chemin de février*). Übersetzt von Jeanne Stern. Paris: Editions sociales internationales 1936, Neuauflage 2010 [Frankreich]

Der Weg durch den Februar (*La via di febbraio*). Übersetzt von Giorgio Dolfini. Florenz: Parenti 1956. [Italien]

Der Weg durch den Februar (*Droga przez Luty*). [Polen]

Der Weg durch den Februar. Übersetzt von Révész GY. István. Kossuth könyvkiadó 1966. [Ungarn]

Der Weg durch den Februar (*Le chemin de février*). Übersetzt von Jeanne Stern. Vorwort Lionel Richard. Brüssel: Éditions Aden 2010, Erstausgabe 1936. [Belgien]

Die Bauern von Hruschowo. Übersetzt von Ira Gorkina. 1953. [Russische SSR]

Die Entscheidung. Band 1, 2 und 3. 1959/60. [Japan]

Die Entscheidung. Übersetzt von Lányi Sarolta. Budapest: Kossuth Könyvkiadó 1960. [Ungarn]

Die Entscheidung. Übersetzt von Kamila Jeroudková. Prag: Státní nakladatelství krásné literatury a umění 1961. [CSSR]

Die Entscheidung. Übersetzt von Marii Wolczackiej. Warschau: Czytelnik 1961. [Polen]

Die Entscheidung. Übersetzt von R. Rosental. Moskau: Idjatelstwo inostrannoï literaturui 1961. [Russische SSR]

Die Entscheidung. Übersetzt von C. Matasaru. Bukarest: Editora Pentru Literatura Universala 1962. [Rumänien]

Die Gefährten (*Kampfeller*). Übersetzt von Helge Krog. Oslo: Tiden Norsk Forlag 1934. [Norwegen]

Die Gefährten (*Poputciki*). Übersetzt von Arkady Gornfeld/Izabelly Grinberg. Leningrad: Vremja 1934. [Russische SSR]

Die Gefährten. Übersetzt von N.N. 1934 [Ukrainische SSR]

Die Gefährten. Übersetzt von Wydanie Drugie. Warschau: Czytelnik 1951. [Polen]

Janek (Auszug aus *Die Gefährten*). Übersetzt von Man, Natalia. In: L. Simonyan (Hg.): Hallo, die Zukunft. Moskau, Leningrad: Detgiz 1953. [Russische SSR]

Die Gefährten. Übersetzt von Tibor Hollósi. Budapest: Magyar Helikon 1959. [Ungarn]

Die Gefährten. Übersetzt von Ekaterina William-Vilmont. Illustrationen: M. Klyachko. In: Gesammelte Werke, Band 1. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1982. [Russische SSR]

Die Gefährten (*The Wayfarers*). Übersetzt von Hunter Bivens. 2019. [USA] (1. Kapitel)

Die Heimkehr des verlorenen Volkes. Übersetzt von N. Portugalov. 1967. [Russische SSR]

Die Hochzeit von Haiti. Übersetzt von Tudor Mainescu. Bukarest: Editura de Stat Pentru Literatura si Arta 1950. [Rumänien]

Die Hochzeit von Haiti (*Wesele na Haiti*). Übersetzt von Adolf Sowinski. Krakau: Czytelnik 1951. [Polen]

Die Hochzeit von Haiti (*Les noces de Haiti*). Übersetzt von Joël Lefebvre. 1956. [Frankreich]

Die Hochzeit von Haiti. Übersetzt von S. Dnitriewoi (Dmitrieva). Vorwort von V Stezhensky. Umschlag und Illustrationen von V. Surikov. Moskau: Gusudarstwennoje Isdjatelstwo Chudoschestwennoi Literaturui 1957. [Russische SSR]

Die Hochzeit von Haiti. Übersetzt von Michael Faber-Kaiser. Barcelona: Editorial Seixbarral, S.A. 1968. [Spanien] (5)

Die Hochzeit von Haiti. Deutsch und Englisch. Glasgow: Macmillan St. Martin's Press 1970. [GB]

Die Hochzeit von Haiti. Barcelona: Seix und Barral 1971. [Spanien]

Die Hochzeit von Haiti (*Nozze a Haiti*). Übersetzt von Isabella Nerozzi. Neapel: Filema 2007 [Italien]

Die Kinder. Drei Erzählungen. Prag: Vysehrad 1952. [CSSR] (5)

Die Kinder (*Gyerekek*). 1955. [Ungarn]

Die Kinder. Drei Erzählungen. Übersetzt von P. Navodaru und D. Manu. Bukarest: Editura Tineretului 1956. [Rumänien]

Die Kraft der Schwachen. Übersetzt von Maria Wolczacka. Warschau: Czytelnik 1966. [Polen]

Die Kraft der Schwachen (*Het kracht van de zwakken*). Übersetzt von Jaap Walvis. Amsterdam: J.M. Meulenhoff 1967. [Niederlande]

Die Kraft der Schwachen (*La Force des faibles*). Übersetzt von Jeanne Stern. Paris: Éditions Albin Michel 1968. [Frankreich]

Die Kraft der Schwachen. Übersetzt von Jaap Walvis. Amsterdam: Uitgeverij an Dekker 1976. [Niederlande]

Die Kraft der Schwachen. Übersetzt von Jaap Walvis. Amsterdam: Van Gennep 1981. [Niederlande]

Die Kraft der Schwachen. Übersetzt von Jang Hee-Tschang. 1989. [Südkorea]

Die Kraft der Schwachen. Südkorea 2009 [Südkorea]

Die Linie. Übersetzt von Rudolf Vápeník/Vera Machácková. Prag: Nakladatelství Práce 1949. [CSSR]

Die Linie (Das neue Programm, Kastanie, Die gerechte Verteilung). Übersetzt von Erzsébet Devecseriné Guthi. Budapest: Szépirodalmi Könyvkiadó 1951. [Ungarn]

Die Linie. Übersetzt von Elena Chmelová-Horanská. Bratislava: Tatran 1952. [CSSR]

Die Reisebegegnung. Übersetzt von Mikhail Rudnitsky. In: Gesammelte Werke, Band 6. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1984. [Russische SSR]

Die Reisebegegnung. Übersetzt von N.N.: Athen: Verlag Aura 2005 [Griechenland]

Die Reisebegegnung. Übersetzt von Ning Ying. In: Ausgewählte Werke der ausländischen modernen Literatur, Band D. 2006. [China]

Die Rettung. Übersetzt von Vera Stanewitsch. Moskau: Goslitizdat 1939. [Russische SSR]

Die Rettung (*El rescate*). Übersetzt von E. Hausner und Ana Rivas. Buenos Aires: Editorial Futuro 1945. [Argentinien]

Die Rettung (*Ocalenie*). Übersetzt von Janina Marecka und Maria Wolczacka. Krakau: Czytelnik 1950. [Polen]

Die Rettung (*I sette dela miniera*). Übersetzt von Anita Rho . Turin: Einaudi 1950. [Italien]
Die Rettung. Übersetzt von Jaroslava Koutecká. Prag: Prace 1951. [CSSR]

Die Rettung (*Ocalenie*). Übersetzt von Janina Marecka u. Maria Wolczacka. Katowice: Na zlecenie R. S. W. „Prasa“, Spółdzielnia Wyd.-Osw. „Czytelnik“ 1951. [Polen]

Die Rettung. Übersetzt von Stefan Veselý. Vydavateľstvo slovenský spisovateľ 1952. [CSSR]

Die Rettung. Übersetzt von Janina Marecka u. Maria Wolczacka. Warschau: Państwowy Instytut Wydawniczy 1954. [Polen]

Die Rettung. Übersetzt von Csikósné Beck Erzsébet. Budapest: Európa Könyvkiadó 1981. [Ungarn]

Die Rückkehr. Ulan Bator: Ulsuin Chewlelin Gasar 1957. [Mongolische Volksrepublik]

Die schönsten Sagen vom Räuber Woynok. Übersetzt von Inna Streblova. 1965. [Russische SSR]

Die Stiefel (Les bottes). Übersetzt von Antoine Wiss-Verdier. 1948. [Frankreich]

Die Taube (Aus dem Essay *Friedenstaube über den Kontinenten*, 1949). Übersetzt von Cai Hongjun. In: Meisterhafte ausländische Prosastücke. Shanghai 1986. [China]

Die Saboteure. Übersetzt von W. Wolodin. 1952. [Russische SSR]

Die Tochter der Delegierten. Übersetzt von L. Lezhneva. In: L. Simonyan (Hg.): Hallo, die Zukunft. Moskau, Leningrad: Detgiz 1953. [Russische SSR]

Die Tochter der Delegierten. Übersetzt von Fang Ming. Hongkong: Dahua-Verlag 1953. [China]

Die Tochter der Delegierten. Übersetzt von Karig Sára. Budapest: Terra Budapest 1957. [Ungarn]

Die Tochter der Delegierten (*La figlia della delegata*). Übersetzt von Isabella Nerozzi. Mailand: Alea Edizioni 2006 [Italien]

Die Toten bleiben jung. 1949. [Japan]

Die Toten bleiben jung (*umarli pozostaja mlodzi*). Übersetzt von Julian Maliniak. Warschau: Czytelnik 1949. [Polen]

Die Toten bleiben jung (*The Dead Stay Young*). Übersetzt von James A. Galston. Boston: Little, Brown and Company 1950. [USA]

- Die Toten bleiben jung (*The Dead Stay Young*). Übersetzt von James A. Galston. London: Eyre and Spottiswoode 1950. [GB]
- Die Toten bleiben jung (*Les morts restent jeunes*). Übersetzt von Raymond Henry. Paris: Éditions Albin Michel 1951; Neuauflagen 1977, 1995/2008. [Frankreich]
- Die Toten bleiben jung. Übersetzt von Ljubomir Ognjanow. Sofia: Narodna Kultura 1951. [Bulgarien]
- Die Toten bleiben jung (*Morții rămân tineri*). Übersetzt von I. Muresan. Bukarest: Editora de stat pentru literatura si arta 1951. [Rumänien]
- Die Toten bleiben jung (*I morti non invecchiano*). Übersetzt von Clara Bovero. Turin: Einaudi 1952. [Italien]
- Die Toten bleiben jung. Jerevan: Armjanskoje gosudarstwennoje isdatelstwo 1954. [Armenische SSR]
- Die Toten bleiben jung. Übersetzt von Zhuang Ruiyuan. Shanghai 1954. (Neuaufgabe 1957) [China]
- Die Toten bleiben jung (*Os mortos permanecem jovens*). Übersetzt von Maria Verneck de Castro. Rio de Janeiro: Editorial Vitoria Ltda. 1956. [Brasilien]
- Die Toten bleiben jung. Übersetzt von Ludvík Kundera. Prag: Státní nakladatelství krásné literatury, hudby a umení 1957. [CSSR]
- Die Toten bleiben jung. Ulan-Bator 1958. [Mongolische VR]
- Die Toten bleiben jung. Übersetzt von D. Zeren. Ulaanaatar: Ulsuin Chewlelin Gasar 1958. [Mongolische VR]
- Die Toten bleiben jung. Übersetzt von Marjan Bregant. Ljubljana: Drzavna Zalozba Slovenije 1959. [Jugoslawien]
- Die Toten bleiben jung. In deutscher Sprache. Moskau: Verlag für fremdsprachige Literatur 1959. [Russische SSR]
- Die Toten bleiben jung. Übersetzt von Elvi Sinervo und Ilkka Ryömä. Helsinki: Kansankulttuuri Oy 1962. [Finnland]
- Die Toten bleiben jung. Übersetzt von Ludvík Kundera. Prag: Práce 1968. [CSSR]
- Die Toten bleiben jung. Übersetzt von N. Kasatkinoi und Vera Stanewitsch. Moskau: Isdjalstwo „Progress“ 1971. [Russische SSR]
- Die Toten bleiben jung. Übersetzt von Raymond Henry. Paris: Les Éditeurs francais réunis 1977. [Frankreich]

Die Toten bleiben jung. Nakladatel'stvo Pravda 1977. [CSSR]

Die Toten bleiben jung. Übersetzt von N. Kasatkinoi und W. Stanevitsch. Charkow: Prapor 1979. [Ukrainische SSR]

Die Toten bleiben jung. Übersetzt von B. Rabii und A. Rumu. Moskau: Editura „Literatura artistica“ 1980. [Moldawische SSR]

Die Toten bleiben jung. Übersetzt von Julian Maliniak. Warschau: Czytelnik 1980. [Polen]

Die Toten bleiben jung. Übersetzt von Fredrik Martner. Forlaget Tiden 1981. [Dänemark]

Die Toten bleiben jung. Übersetzt von Raymond Henry. 2 Bände. Paris: Éditions Autrement Littératures 1995/2008, Erstausgabe 1951. [Frankreich]

Die Toten bleiben jung (*I morti restano giovani*). Übersetzt von Federico Brambilla/Davide Rossi. Sesto San Giovanni: Mimesis 2010. [Italien]

Die Toten bleiben jung (*Os mortos permanecem jovens*). Expressao Popular 2015. [Portugal]

Die Toten bleiben jung (*Ölüler Genç Kalir*). Übersetzt von Sevic Altincekic. Istanbul: Yordam Kitap 2017. [Türkei]

Die Unschuldigen. Übersetzt von Gennady Shmakov. 1965. [Russische SSR]

Die verlorenen Söhne. Übersetzt von L. Lehzneva. In: L. Simonyan (Hg.): Hallo, die Zukunft. Moskau, Leningrad: Detgiz 1953. [Russische SSR]

Die verlorenen Söhne. In deutscher Sprache. Tokio: Nankodo 1960. [Japan]

Die vierzig Jahre der Margarete Wolf. Übersetzt von L. Lehzneva. 1963. [Russische SSR]

Die Wellblech-Hütte. Übersetzt von Nina Fedorowa. In: Gesammelte Werke Anna Seghers. Band 6: Ausgewählte Erzählungen und Geschichte. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1984. [Russische SSR]

Drei Bäume. Übersetzt von I. Gorbovitskaya. 1965. [Russische SSR]

Drei Bäume. Übersetzt von G. Rathgauz. In: Gesammelte Werke, Band 6. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1984. [Russische SSR]

Drei Frauen aus Haiti. Übersetzt von N.N. In: Wai Guo Xue (Ausländische Literatur) Nr. 5/1976 [China]

Drei Frauen aus Haiti. Übersetzt von Ma Yunyu. In: Rosalied. Zhejiang: Verlag der Literatur und Art 1979. [China]

Drei Frauen aus Haiti (Das Versteck, Die Trennung, Der Schlüssel). Übersetzt von Nina Fedorowa. In: Gesammelte Werke Anna Seghers. Band 6: Ausgewählte Erzählungen und Geschichte. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1984. [Russische SSR]

Drei Frauen aus Haiti (*Trois femmes d'Haiti*). Übersetzt von Bruno Meur, Vorwort: Hélène Roussel. Paris: Verlag Le Temps des cerises 2014 [Frankreich]

Drei Frauen aus Haiti. (*Three Women from Haiti*). Übersetzt von Douglas Irving. Vorwort von Marike Janzen. New Orleans: Diálogos Books 2019. [USA]

Ein Mensch wird Nazi. Übersetzt von Nina Fedorowa. In: Gesammelte Werke Anna Seghers. Band 6: Ausgewählte Erzählungen und Geschichte. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1984. [Russische SSR]

Ein Neger gegen Napoleon (*Great, Unknown Men: A Black Man against Napoleon*). Übersetzt von Douglas Irving. New Orleans: Diálogos Books 2019. [USA]

Erzählungen. Editorial Centauro 1947. [Mexiko]

Erzählungen. Das Obdach, Die Saboteure. Übersetzt von Shang Zhangsun, Yang Shaujian und Ye Fengzhi Peking: Export/Import Bücherei 1953. [China]

Erzählungen. Die Saboteure, Das Obdach. Übersetzt von Shang Zhangsun, Yang Shaujian und Ye Fengzhi. Shanghai: Kulturwerkstatt 1953. [China]

Erzählungen. Übersetzt von Ilse Losa. Lito-Coimbria: Atlantida 1954. [Portugal]

Erzählungen. Die Saboteure, Crisanta, Das Ende (übersetzt von Ji Xianlin), Die gerechte Verteilung (übersetzt von Qin Chongren), Die Tochter des Delegierten (übersetzt von Zhang Zaiyang und Tang Jinheng). Peking: Verlag der Schriftsteller 1955. (mit einem Vorwort von Anna Seghers) [China]

Erzählungen. Übersetzt von Z. Petersowa u.a. Warschau: Panstwowy Instytut Wydawniczy 1955. [Polen]

Erzählungen. Novellen (Der Bienenstock). Übersetzt von Joel Lefebvre. Paris: Les Éditeurs français réunis 1956. [Frankreich]

Erzählungen. Vierzig Jahre der Margarete Wolf (übersetzt von Zhang Yuzhen), Brot und Salz (An Shuzhi), Das Obdach (Hu Jantun). In: DDR-Schriftsteller. Peking: Volksliteraturverlag 1959. [China]

Erzählungen (u.a. Der Ausflug der toten Mädchen). Übersetzt von Pavel Frenkel. Moskau, Leningrad: Isdžatelstwo „Rudoschest Wennaja Literatura“ 1965. [Russische SSR]

Erzählungen. Das wirkliche Blau und neun andere Geschichten in englischer Sprache. Übersetzt von Joan Becker. Berlin: Seven Seas Publishers 1973. [DDR]

Erzählungen. Moskau: „Chudoschest Wennaja Literatura“ 1978. [Russische SSR]

Erzählungen. Moskau: „Progress“ 1980. [Russische SSR]

Erzählungen. Übersetzt von Anna Vovsová. Prag: Svoboda 1980. [CSSR] (2)

Erzählungen. Ausflug der toten Mädchen u.a. Übersetzt von Vittorie Ruberl Rovelli. Mailand: La Tartaruga 1981. [Italien]

Erzählungen. Übersetzt von Mária Horváthová. Bratislava: Nakladatel'stvo Pravda 1983. [CSSR]

Erzählungen. Übersetzt von Asztalos József u.a. Budapest: Európa Könyvkiadó 1983. [Ungarn]

Erzählungen. Das wirkliche Blau, Der Prophet, Das Duell. In: Wai Guo Wen Yi (Ausländische Literatur und Kunst) Nr. 6, 1984 [China]

Erzählungen. Übersetzt von T. Motuilewoi. Moskau: Isbestija 1987. [Russische SSR]

Erzählung. Adib: Duschanje „Adib“ 1988. [Russische SSR]

Erzählungen. Übersetzt von Fujio Kawano. Japan 1996. [Japan]

Erzählungen. Die ersten Schritte, enthält: Das Obdach, Das Duell, Der erste Schritt, Der Mann und sein Name, Die vierzig Jahre der Margarete Wolf. Übersetzt von Yilmaz Onay, Vorwort von Christa Wolf. Istanbul: Evrensel Basim Yayin 1998 [Türkei]

Erzählungen. Der Ausflug der toten Mädchen, Die Heimkehr des verlorenen Volkes, Agathe Schweigert, Vierzig Jahre der Margarete Wolf. In: Wai Guo Wen Yi Nr. 5/2000. [China]

Frieden (Die Tochter der Delegierten, Das Obdach, Die Saboteure, Frieden). Übersetzt von B. Wolodin. Moskau: Isdžatelstwo „Prawda“ 1952. [Russische SSR]

Friedensgeschichten. Übersetzt von Róna Ilona. Békebizottságok Kiskönyvtára 1954. [Ungarn]

Gesammelte Werke Anna Seghers. Band 1: Der Aufstand der Fischer von St. Barbara, Die Gefährten, Der Weg durch den Februar. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1982. [Russische SSR]

Gesammelte Werke Anna Seghers. Band 2: Der Kopflohn, Die Rettung. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1982. [Russische SSR]

Gesammelte Werke Anna Seghers. Band 3: Das siebte Kreuz, Transit. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1982. [Russische SSR]

Gesammelte Werke Anna Seghers. Band 4: Die Toten bleiben jung. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1982. [Russische SSR]

Gesammelte Werke Anna Seghers. Band 5: Die Entscheidung. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1983. [Russische SSR]

Gesammelte Werke Anna Seghers. Band 6: Ausgewählte Erzählungen und Geschichten. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1984. [Russische SSR]

Geschichten aus Mexiko. Übersetzt von Bor Ambrus. Budapest: Kossuth Könyvkiadó 1971. [Ungarn]

Geschichten von Artemis. Übersetzt von P. Glasov. 1965. [Russische SSR]

Geschichten von Frauen: *Historias de Mujeres.* Übersetzt von Martina Fernández Polcuch. Buenos Aires: Editorial Sudamericana 2004. [Argentinien]

In China, 1951 (*In Cina, 1951*). Übersetzt von R. Cavelli. Hg.: Davide Rossi. Mimesis 2009. [Italien]

Jans muß sterben (*Jans va mourir*). Übersetzt von Hélène Roussel. Vorwort: Pierre Radvanyi, Nachwort: Hélène Roussel. Paris: Autrement 2001. [Frankreich]

Jans muß sterben (*Jans deve morire*). Übersetzt von Marina Pugliano. e/o 2003. [Italien]

Jans muß sterben. Übersetzt von Zhang Fan. In: Deutsche Literatur und Literaturkritik Nr. 3/2009. [China]

Jude und Judentum im Werk Rembrandts (*L'ebreo e l'ebraismo nell'opera di Rembrandt*). Übersetzt von Schulim Vogelmann. La Giuntina 2008. [Italien]

Karibische Geschichten. Moskau: Isdžatelstwo Inostrannoi Literaturui 1963. [Russische SSR]

Karibische Geschichten (*Histoires des Caraïbes*). Übersetzt von Claude Prévost. Paris: L'Arche 1972. [Frankreich]

Karibische Geschichten. Übersetzt von Erdödi József/ Szijgyártó László. Budapest: Kossuth könyvkiadó 1974. [Ungarn]

Marie geht in die Versammlung. Übersetzt von Nina Fedorowa. In: Gesammelte Werke Anna Seghers. Band 6: Ausgewählte Erzählungen und Geschichte. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1984. [Russische SSR]

Post ins gelobte Land (*Post to the Promised Land*). Übersetzt von Helen Fehervary und Amy Kepple Strawser. In: American Imago 2017. [USA]

Sagen von Artemis (*Légendes d'Artémis*). Übersetzt von Jeanne Stern. Paris: Pierre Seghers 1949 [Frankreich]

Sagen von Artemis (*Les Légendes d'Artémis*). Übersetzt von Joel Lefebvre. In: La Ruche, Paris: Éditeurs française Réunis 1956 [Frankreich]

Sagen von Unirdischen. Übersetzt von Sofya Friedland. 1972. [Russische SSR]

Sagen von Unirdischen (*Légendes d'outre-terre*). Übersetzt von Claude Prévost. 1973 [Frankreich]

Sagen von Unirdischen. Übersetzt von Evgeny Faktorowitsch. 1987. [Russische SSR]

Sonderbare Begegnungen. Übersetzt von Maria Wolczacka. Warschau: Czytelnik 1976. [Polen]

Sonderbare Begegnungen. Übersetzt von Kamila Jiroudková. Prag: Svoboda 1977. [CSSR]

Sonderbare Begegnungen. Übersetzt von L'udmilla Ranpáková. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1979. [CSSR]

Sonderbare Begegnungen [Incontro a Praga]. Übersetzt von Maria Teresa Mandalari. Mailand: Guanda 1983. [Italien]

Steinzeit. Übersetzt von Nina Fedorowa. In: Gesammelte Werke Anna Seghers. Band 6: Ausgewählte Erzählungen und Geschichte. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1984. [Russische SSR]

Steinzeit und Wiederbegegnung. Übersetzt von Maria Wolczacka. Poznan: Wydawnictwo Poznanskie 1986. [Polen]

Susi. Übersetzt von Rebekha Halperina. 1967. [Russische SSR]

Tuomas beschenkt die Halbinsel Sorsa. Übersetzt von E. Lvova. 1963. [Russische SSR]

Tuomas beschenkt die Halbinsel Sorsa. Übersetzt von N. Portugalov. 1967. [Russische SSR]

Transit (Visado de trásito). Übersetzt von Angela Selke und Antonio Sánchez Barbudo. Mexiko: Editorial Nuevo Mundo 1944. [Mexiko]

Transit. Übersetzt von James A. Galston. Boston: Little, Brown and Company 1944. [USA]

Transit. Übersetzt von James A. Galston. London: Eyre and Spottiswoode 1945. [GB]

Transit. Übersetzt von Jeanne Stern. Paris: La bibliothèque française 1947, Neuausgaben 1986, 1990, 1995 (Nachwort von Christa Wolf), 2004 (Vorwort von Nicole Barry, Nachwort von Christa Wolf), 2018 (Vorwort von Nicole Barry, Nachwort von Christa Wolf) [Frankreich]

Transit. Übersetzt von Nico Rost. Amsterdam: C. Hafkamp 1950. [Niederlande]

Transit (*Tranzit*). Übersetzt von Rudolf Vápeník. Brünn: Melantrich 1950. [CSSR]

Transit (*Tranzyt*). Übersetzt von Wanda Jedlicka. Krakau: „Czytelnik“ 1951. [Polen]

Transit (*Visto di transito*). Übersetzt von Mario Ramous. Rom: Edizioni di Cultura Sociale 1953. [Italien]

Transit. Übersetzt von Fedor Ballo. Bratislava: Slovenskæ Vydavatel'stvo krásnej literatury 1959. [CSSR]

Transit. Übersetzt von Rudolf Vápeník. Prag: Práce 1959. [CSSR]

Transit (*Tranzit*). Übersetzt von Liliana Lungin. Schutzumschlag und Illustrationen von M. Klyachko. Vorwort von Lev Kopelev. Moskau: Fiction 1961. [Russische SSR]

Transit (*Tranzit*). Übersetzt von Gyurko László. Budapest: Kossuth könyvkiadó 1963. [Ungarn]

Transit. Übersetzt von Wanda Jedlicka. Warschau: Szytelnik 1965. [Polen]

Transit. Übersetzt von Rudolf Vápeník. Prag: Státní nakladatelství krásné literatury a umení 1965. [CSSR]

Transit. Übersetzt von Martin Mooij. Amsterdam: Uitgeverij Allert de Lange 1982. [Niederlande]

Transit. Übersetzt von Liliana Lungin. In: Gesammelte Werke, Band 3. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1982 (zuerst 1961). [Russische SSR]

Transit (*Transito*). Übersetzt von Mario Ramous. Rom: Edizioni e/o 1985 (zuerst 1953).

[Italien]

Transit. Übersetzt von Arne Herlov Petersen. Forlaget Tiden 1986. [Dänemark]

Transit (*Em Transito*). Übersetzt von Marijane Lisboa. Editora Paz e Terra. Rio de Janeiro 1987. [Brasilien]

Transit. Übersetzt von Joan Fontcuberta. Barcelona: Edicions de la Magrana/Edicions 62 1989. [Spanien]

Transit. Übersetzt von Jewgeni Faktorowitsch Moskau: Isdžatelstwo Pulititscheskoi Literaturui 1991. [Russische SSR]

Transit (*Transito*). Übersetzt von Mario Ramous. Rom: e/o 1995 [1953]. [Italien]

Transit. Übersetzt von Burhan Arpad. Istanbul: Evrensel Basim Yayin 1999. [Türkei]

Transit. Übersetzt von Carlos Fortea Gil. Barcelona: RBA Libros 2005. [Spanien]

Transit (*Tranzito*). Übersetzt von Giorgos Depostas. Athen: Agra 2006 [Griechenland]

Transit. Übersetzt von Carlos Fortea Gil. Barcelona: RBA Libros 2010 (zuerst 2005). [Spanien]

Transit. Übersetzt von Elly Schippers. Amsterdam: Van Genneep 2012. [Niederlande]

Transit. Übersetzt von Margot Bettauer Dembo, Introduction by Peter Conrad, Afterword by Heinrich Böll. New York: New York Review Books 2013. [USA]

Transit (*Unsong*). Übersetzt von Jae-hwang Lee. 2014. [Südkorea]

Transit (*Transit*). Übersetzt von Jens Christian Brandt. Malmö: Nilsson Förlag 2021. [Schweden]

Three Tales from the Dark Times: The Excursion of the Dead Girls/Der Ausflug der toten Mädchen, Post to the Promised Land/Post ins gelobte Land, The End/Das Ende. Übersetzt von Helen Fehervary und Amy Kepple Strawser. In: American Imago 74 (2017) 3, S. 281-382. [USA]

Überfahrt. Übersetzt von E. Lvova. 1972 [Russische SSR]

Überfahrt. Übersetzt von Mátrai Erika. Budapest: Európa Könyvkiadó 1973. [Ungarn]

Überfahrt. Übersetzt von Nada Szabová. Bratislava: Nakladatel'stvo Pravda 1974. [Slowakei]

Überfahrt. Eine Liebesgeschichte [Travessia. Uma história de amor]. Übersetzt von Daniel Martineschen. Herausgeber: Klaus Eggensperger. Curitiba (Brasilien): Editura UFPR 2013.

[Brasilien]

Überfahrt. Eine Liebesgeschichte [Crossing: A Love Story]. Übersetzt von Douglas Irving, Introduction by Min Zhou. New Orleans: Diálogos Books 2016. [USA]

Überfahrt. Eine Liebesgeschichte [Traversée. Une histoire d'amour]. Übersetzt von Bruno Meur und Claire Mercier. Nachwort: Hélène Roussel. Paris: Le Temps des cerises 2018. [Frankreich]

Vaterlandsliebe, Auszüge (*L'amour de la patrie*). In: Monde, Nr. 342, 27.6.1935, 10. [Frankreich]

Vaterlandsliebe. Übersetzt von E. Triolet. 1978. [Russische SSR]

Vaterlandsliebe (*L'amour de la patrie*). In: Teroni, Sandra und Klein, Wolfgang: Pour la défens. Les textes du Congrès de la culture international des écrivains, Paris juin 1935. Éditions universitaires de Dijon, 2005. [Frankreich]

Werke (*Oeuvres*): Der Aufstand der Fischer von St. Barbara, acht Erzählungen aus Der Bienenstock, Die Toten bleiben jung, Karibische Geschichten sowie zwei Erzählungen aus Die Kraft der Schwachen. Übersetzt von Claude Prévost, Joël Lefebvre, Raymond Henry, Jeanne Stern. Paris: Livre Club Diderot 1977. [Frankreich]

Wiederbegegnung. Übersetzt von Nina Fedorowa. In: Gesammelte Werke Anna Seghers. Band 6: Ausgewählte Erzählungen und Geschichte. Moskau: Chudoschestwennaja Literatura 1984. [Russische SSR]

Wiedersehen. Übersetzt von Ira Gorkina. 1953. [Russische SSR]

Wiedersehen. Übersetzt von V. Rozanov. 1967. [Russische SSR]

Wiedersehen. Übersetzt von Han Shizhong. In: Yi Wen Chong Kan (Translation Series). 1985 [China]

Zwei Denkmäler. In: Ye Tingfang und Li Bojie (Hg.): Meisterhafte deutschsprachige Prosawerke. Shanghai 2005. [China]

Zusammenstellung: Hans-Willi Ohl